



## UNA MARCA DE MEMORIA EN EL ESPACIO PÚBLICO EN LA CIUDAD DE ROSARIO. EN RESPUESTA A UNA DEMANDA DE EVOCACIÓN

**Julieta Sartino<sup>1</sup>**

Facultad de Ciencia Política

UNR

I

En esta exposición daremos lugar al análisis de una intervención en el espacio público, entendiendo por tal a todo tipo de emplazamientos, montajes, estructuras que se encuentran en lugares a cielo abierto, espacios públicos por donde transitan personas diariamente, que tienen el objetivo de ayudarnos a recordar que fue lo que ocurrió durante los tiempos del terrorismo de estado en Argentina y a no ocultarlo.

Esta intervención en el espacio público nace como una iniciativa, un pedido de un familiar de uno de los jóvenes asesinados que se acerca al área en derechos humanos de la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario con la necesidad de hacer "algo" para conmemorar a su hermano asesinado en los hechos conocidos como "La masacre de Cafferatta y Ayolas", perpetrada por la policía genocida de Agustín Feced el 23 de Enero de 1977, donde murieron seis estudiantes universitarios militantes de la organización política Poder Obrero. Los integrantes de éste área inmediatamente se vieron interpelados sintiendo ellos mismos la necesidad de dar lugar a esta demanda que los invitaba a la acción. Es por eso que estudiantes y docentes se embarcan en un proyecto que tenía como objetivo final recordar a estas seis víctimas del terrorismo de estado, volver a otorgarles un lugar en su ciudad, entre sus pobladores a estos jóvenes asesinados.

Tal como hemos expuesto recientemente con motivo de la defensa de la tesina de grado "Una Inscripción de la Memoria Pública en la Patagonia Argentina" (Sartino,

---

<sup>1</sup> [sartino84@hotmail.com](mailto:sartino84@hotmail.com)

Julieta, 2009), sostenemos que resulta interesante poder analizar desde qué perspectivas se da esta resignificación de la memoria, quiénes son los artífices del diseño de distintas formas de recuperación del ayer.

Nos referimos a resignificación de la memoria, intentando dar cuenta de una característica propia de nuestras sociedades actuales, imbricada con un concepto que nos parece bastante ilustrativo a los fines de poder explicar esta preocupación e inquietud de nos atañe y nos atraviesa que es el de necesidad memorialística, entendido como una insuficiencia que se vislumbra y permea una multiplicidad de ámbitos. Es como si estuviéramos ansiosos por no olvidar nada, y esa ansiedad se plasma en un ejercicio continuo de recordar y rememorar. Nosotros creemos que tiene directa relación con un proceso que se inicia hace ya algunos años de no silenciar lo que por tiempo estuvimos obligados a que así fuera, procesos que se acercan a fortalecer regímenes democráticos que aún son débiles, en donde se intenta dejar impresa la importancia de la defensa de los derechos humanos. Estimamos que a su vez éste proceso tiene cierta concordancia con luchas que nacen desde el estado mismo, entendiendo que el estado lo conformamos todos. Intentamos separarnos, de esta forma, de planteos que insisten en hablar de sociedad y estado como estancos separados, apoyándonos en la idea de que esta demanda-necesidad de uno de los familiares de los jóvenes asesinados se manifiesta en un ámbito universitario, es el hermano de uno de ellos que se acerca a la facultad de arquitectura y es ésta como institución estatal la que se esfuerza por darle una respuesta a su pedido de evocación. Quizá estos sean los comienzos para que nuestro estado asuma políticas de memoria, como parte de un redescubrimiento de las políticas públicas.

En esta resignificación del pasado que se da en los últimos años de lo que se trata es de discutirlo y preguntarnos por éste, generando una suerte de relación entre memoria e historia delineando el comienzo de la construcción de un presente que no desconoce, no omite, ni tampoco se siente ajeno a ese pasado. La ajenidad, creemos, desresponsabiliza y éstas no son las bases de edificación de un presente democrático que evite repetir "formas" del pasado. Esta es la búsqueda a hacer en un país que estuvo, durante la década de finales de los 90, bajo medidas políticas diseñadas para

ocultar el ayer con el silencio como fiel aliado, cristalizadas estas medidas en el proyecto neoliberal.

En esta continua interacción entre las intervenciones, los espacios públicos y el transeúnte que recorre las veredas y calles de su ciudad se establece una dinámica que nos resulta relevante analizar.

Identificamos al espacio urbano como *portador de una historia*, formando parte de la identidad de cada uno de sus pobladores. Entendemos a ese espacio público como el lugar en dónde generar la pregunta y la interrogación desde lo cotidiano, un espacio que es de todos, y con el objetivo para nada inconsciente de construir colectivamente valores.

Concebimos lo público como ese espacio al que todos tenemos acceso, por el que todos podemos transitar, si de espacios urbanos se trata, y del que todos podemos “apropiarnos” al menos por un rato.

Lo público no tiene dueño, no es ni tuyo ni mío, es de todos. Nos hacemos eco de las palabras de Medellín Torres, autor que tematiza sobre la función que tiene el ámbito público y las políticas públicas, para decir además que...“lo público no sólo tiene fuerza explicativa sino además que es un valor inherente a la acción del gobernante sobre la sociedad y las instituciones que gobierna”... (Medellín Torres, P., 1997:7). En tal sentido estimamos que se hace necesario resaltar la importancia de la *esfera pública* o *vida pública*, en palabras de otro de los autores entendidos en la temática, el señor Luis Aguilar Villanueva Doctor en Filosofía, con especialidad en Filosofía Política, introductor de la disciplina de las políticas públicas en México y en el mundo académico de lengua española, a fines de los años ochenta, caracteriza la misma con la función de mediar entre Sociedad y Estado, entre política y Economía, entre la constitución política y la constitución real de una sociedad, entre la norma general y los intereses y necesidades particulares, el ámbito público, dirá el autor, es por definición y dinámica igualmente accesible a todos los ciudadanos que quieran presentar y justificar sus demandas, sin discriminación, fueros y monopolios.

La posibilidad de intervenir y marcar un espacio público y de acceder al mismo por parte de este grupo de investigadores, docentes universitarios y estudiantes, con un objetivo claro y dando lugar a una demanda, un pedido de uno de los familiares de los jóvenes asesinados resalta la dinámica propia del ámbito público.

Sostenemos entonces que estas intervenciones dan lugar a hablar de la *materialización de la memoria*, entendiendo por tal, representaciones arquitectónicas y artísticas de historias compartidas en espacios públicos, sometidas a la mirada social y con el objetivo del uso público y la con-vivencia de los transeúntes con la representación misma. Espacios físicos que se transforman en *lugares de la memoria*. Las lecturas de los trabajos de Cristian Van Poepelen (Van Poepelen, 2006:251), como así también los escritos de Daniel Viú y Alejandra Buzaglo (Viú Daniel, Buzaglo Alejandra; 2006:279), nos han permitido formar y definir el concepto y nos han aportado conocimientos en relación a las marcas y huellas en el espacio público, las implicancias que tienen las mismas en las ciudades y la posibilidad de interacción e incidencia que tenemos desde nuestra posición como sujetos políticos. En tal sentido nos proponemos indagar que implicancias tiene un memorial urbano, una nueva modalidad, que nos atrevemos a decir que surge como tal a partir de la segunda mitad de la década de los noventa, como una alternativa de inscribir lo sucedido, nuestra historia, en el espacio público. Esta marca en esta esquina, la esquina de Cafferatta y Ayolas nos cuenta una historia, con una modalidad distinta, invitándonos a diversas interpretaciones y entendiendo que el efecto que causa esta intervención no es el mismo en todas las personas que pasan por el lugar.

Este memorial urbano reúne ciertas características que lo hacen sumamente relevante. Por ejemplo no corresponde a ninguna obra de autor. El trabajo y el esfuerzo que implicó el emplazado del mismo fue pensando y concretado por parte de estudiantes y docentes de la carrera de arquitectura, en conjunto con estudiantes de artes, psicología y ciencia política, de forma colectiva e interdisciplinaria. El trabajo colectivo, sostenemos, es lo que permite unir lazos en pos de un fin común. Centrándonos, ahora sí, en la particularidad de este anclaje, decimos que se trata de un emplazamiento en la esquina de un barrio de la zona Oeste de la ciudad de Rosario, en la intersección de las calles Cafferatta y Ayolas, son seis baldosas empotradas en la vereda, al ras del suelo, con los nombres de pila de las víctimas masacradas.

Consideramos que responde a una dinámica distinta a las ya conocidas por tratarse de un montaje que poco dice explícitamente sobre los hechos, y deja en manos del espectador la posibilidad de interactuar y dar rienda a suelta a la

comprensión de esta obra. Las baldosas no incluyen los apellidos de los jóvenes asesinados, sólo los nombres de pila, intentando que simbólicamente refieran a todos las personas que llevan esos nombres desaparecidos durante los años de terrorismo de estado en la Argentina. No existe una placa que nos brinde una crónica de los hechos, pero a su vez entendemos que este anclaje supone una memoria direccionada, focalizada. Intentamos enfatizar la importancia de recordar a estos jóvenes asesinados, esta marca en la vereda de este barrio no es una expresión aleatoria, la memoria como recuerdo está dirigida a un contexto histórico de muerte, tortura y desaparición y creemos que esto queda subrayado en la casi única inscripción de este memorial, las fechas 1977-2008, el segundo año, dando lugar, nos permitimos decir, a entender la significancia de la memoria como un derecho.

Son tres las generaciones involucradas en esta comprensión del pasado, las personas que en el momento de los hechos perpetrados en el terrorismo de estado tenían entre 40 y 50 años, que hoy transitan sus últimos años de vida, los sobrevivientes, y las generaciones encargadas de preservar la historia, nosotros. Esto da lugar a comprender la importancia de implicarse en proyectos de carácter colectivo, con el objetivo de la transmisión de la historia a las generaciones venideras. De esto depende el futuro de la memoria, en términos de Vezzetti, la transmisión de una experiencia a quienes no formaron parte de ella (Vezzetti, 2002,19).

A su vez otra de las características que le otorgan particularidad a esta intervención es que no responde a una evocación del pasado reciente de carácter efímero, el espacio físico queda intervenido, marcado, inscripto.

Entendemos que la modalidad del recuerdo está siempre ligada al contexto en el cual se gesta la "manera" de llevarla a cabo, con esto nos referimos a los agentes sociales implicados en estas diversas formas de recordar. Se entiende por agente social, estos individuos implicados en emprender las acciones en pos de resignificar la historia y hacer hablar a estos lugares.

Al respecto coincidimos con lo dicho por Cristian Van Poepelen, quien entiende que

el poder de las huellas de las ciudades no está en las huellas por sí mismas, sino en la autoridad que representan, en los mecanismos ligados a las instituciones que las gestaron y en las causas relacionadas con su legitimidad. La/s memoria/s, entonces, se producen en tanto hay sujetos que comparten una

cultura, en tanto hay agentes sociales que intentan corporizar estos sentidos del pasado en diversos productos culturales vistos como vehículos de la memoria: monumentos, edificios, proyectos, planes, la conformación del espacio urbano. La reconstrucción del derecho al uso del espacio urbano que presenta o se manifiesta a través de múltiples facetas, exhibe un proceso a través del cual un conjunto de actores ponen en juego estrategias, recursos, alianzas y conflictos tendientes a resolver la cuestión estudiada según sus respectivos valores e intereses (Van Poepelen, Cristian, 2006:261).

Sostenemos que las inscripciones de la memoria pública constituyen una forma de resistencia. El dolor que provoca aquél pasado traumático convertido en acción, se opone a un régimen repleto de prohibiciones, injusticias y violaciones a los derechos humanos que desgraciadamente se enraizó por años en nuestra sociedad. Entendemos que el ejercicio de la democracia requiere de la participación de los ciudadanos en prácticas sociales en dónde intervienen intereses particulares y colectivos, respetando las diferencias. La resignificación de la memoria de esta naturaleza afianza valores democráticos.

La escena pública como espacio de conmemoración permite poner en común justamente un pasado reciente que aún no creemos saldado.

## II

Deteniéndonos en los resultados de las entrevistas realizadas a habitantes del barrio en dónde está emplazado este memorial, con el objetivo de explorar que efecto había tenido el mismo en vecinos de la zona aledaña y que un espacio público fuese utilizado como espacio de la memoria, podemos indicar que una vez definida la zona a entrevistar, tomando como referencia el centro de la esquina del memorial y desplazándonos una cuadra hacia cada punto cardinal, evitando y distanciándonos de la sistematización de las mismas por medio del porcentaje, decimos que la mayoría de los entrevistados aseguró conocer la obra en la vereda de la esquina de Cafferatta y Ayolas. Muy pocos pudieron decir a que referenciaba dicho anclaje específicamente, es decir sólo se daba una aproximación a los hechos que se conmemoran en este espacio físico, pero sólo un acercamiento, no una reconstrucción del todo correcta.

Paralelamente a lo dicho renglón arriba escuchamos expresiones repetidas en múltiples respuestas, tal como la alusión a que los hechos ocurridos, más precisamente la masacre de estos seis jóvenes no había sido en esa esquina, sino "a la

vuelta” del lugar elegido para conmemorar a estos jóvenes, resaltando que los hechos habían acontecido a la madrugada.

Otra de las características comunes que nos pareció relevante a la hora de poder visualizar en la sistematización de las respuestas características comunes fue que todos los entrevistados sabían que significado tenían las fechas 1977-2008 y entendiendo que el relato de los hechos variaba, todos sabían que 1977 era un año marcado por el terrorismo de estado, que en ese año se habían cometido seis asesinatos en un barrio que no olvidaría aquella noche tormentosa de tiros y veredas manchadas de sangre.

En múltiples ocasiones varios vecinos entrevistados dijeron no creer que el suceso sea conocido en la ciudad de Rosario, un entrevistado dijo haber comentado lo sucedido unos días después en su lugar de trabajo y aseguró que sus compañeros no sabían nada ni conocían los hechos.

En relación a la pregunta sobre la importancia de recordar, sostenemos que para nuestra sorpresa fue la que más disidencia creó. Mientras muchos de los consultados creían imprescindible recordar e importante a la hora de la transmisión a personas que no vivieron los años de dictadura, muchos otros pensaban que si recordamos y “volvemos” hacia atrás no podemos avanzar, esta frase aunque no intacta en todas las respuestas se reiteró en varias de las reflexiones de los vecinos de este barrio de la zona oeste de Rosario. Al respecto, entendemos que esto es producto de dos de los componentes necesarios a la hora de comprender el concepto de memoria. Entendemos a la misma como una construcción, compuesta por dos elementos imprescindibles en dicha construcción, el *recuerdo* y el *olvido*. La memoria es selectiva y fragmentaria. Las personas entrevistadas seleccionaron y fragmentaron que recordar y que olvidar, que traer al presente, un presente condicionado por un contexto social y político, son dueñas de un mapa cognitivo y vivencial que los atravesó a la hora de responder a estas preguntas.

Por otro lado, no podemos dejar de señalar dos situaciones de apatía. Uno de los vecinos ante la pregunta número uno dijo no “querer” responder nada, otro relativizó la obra diciendo que -hay mucha gente que no sabe cómo lavar culpas y que hace estas cosas –se refería a este trabajo de entrevistas- para no hacerse cargo de que

todos sabíamos que estaba pasando en los años de “mano dura”<sup>2</sup>, palabras textuales de uno de los consultados.

En razón de lo expuesto, estimamos que acercarnos a las opiniones de los vecinos lindantes a este anclaje por medio de la entrevista cualitativa nos permitió generar conocimientos complejos y profundos sobre un tema en particular, fue esto lo que verdaderamente evaluamos a la hora de elegir el método de trabajo.

La entrevista *semi-estructurada*, que fue el tipo de entrevista que se aplicó, nos permitió mantener la conversación sobre la temática en particular que interesaba, que era la última dictadura militar, y más específicamente, una de los memoriales direccionados a conmemorar el pasado reciente emplazado en un barrio de la zona oeste de la ciudad de Rosario. A su vez era necesario utilizar una herramienta que nos diera la posibilidad de brindarle cierta libertad al entrevistado. Las preguntas estaban previamente formuladas, pero existían márgenes en los cuales el entrevistado podía explayarse sobre una respuesta puntual. Era nuestra responsabilidad y dependía de nuestra habilidad el volver al foco de atención para continuar con las preguntas prediseñadas. Dada esta posibilidad la confección de la entrevista en sí, nos obligó a analizar previamente la situación y estudiar al público al que nos enfrentábamos. Realizamos en varias oportunidades visitas al barrio, recorriéndolo, analizando su movimiento y las características propias del mismo, esto nos brindó un panorama bastante amplio antes de comenzar con el trabajo de entrevistas.

### III

Es de nuestro interés presentar este trabajo como una acción conjunta, y sin duda un logro, de miembros procedentes de distintas disciplinas, entendiendo que el abordaje interdisciplinar enriquece todo tipo de análisis con el objetivo final de implementar tareas comunicativas, educativas e inclusivas.

Desde la Ciencia Política, el Análisis Político más precisamente, el tema de la memoria, sus implicancias y significaciones se nos presenta como una inquietud y a la vez un desafío por no estar incluido en la currícula de la carrera, pero creemos que

---

<sup>2</sup> Entrevistas realizadas entre los meses de Septiembre de 2008 y Febrero 2009 en la zona aledaña al memorial que conmemora a los seis jóvenes asesinados en la masacre conocida como “La masacre de Cafferatta y Ayolas”.

parte de este desafío fue alcanzado con la defensa de nuestra tesina de grado que versa sobre otra intervención en el espacio público, con una dinámica distinta, pero que responde a un mismo interés y demanda, conmemorar nuestro pasado reciente.

Quedan sin duda múltiples interrogantes que intentaremos zanjar a los largo de nuevas investigaciones y trabajos, uno de ellos tiene que ver con el poder revisar la importancia de entender a la memoria como un relato que conlleva inestabilidad y supone el cambio permanente. En tal sentido es importante saber que hoy hablamos desde el presente, el hoy, el ahora, y no sabemos si mañana mantendremos el mismo relato o si la forma de transmitirlo será la misma. Lo que queremos contar y destacamos como relevante de un acontecimiento cambia con el tiempo, el tiempo cronológico, y por ende de la misma manera cambia en sentido que le damos a ese acontecimiento, de esto se trata la dinámica de la memoria y ésta en relación con la historia. Al respecto estas modalidades de contar lo sucedido tienen un potencial comunicativo y persuasivo. Creemos que distinto es el impacto que generan estos memoriales en el espacio público en relación a otras manifestaciones referidas a lo escritural, contenidas quizá en un texto. Las acciones interpretativas quedan por fuera del lenguaje, dando lugar a un escenario distinto y una nueva modalidad de la que intentamos dar cuenta renglones arriba.

Para terminar consideramos importante decir que éste análisis como tantas otras producciones en los últimos años de estudiosos de la temática forma parte de un interés por la misma que se despierta en jóvenes generaciones nacidas en democracia. Lejos de ser una mera moda lo consideramos como un logro, otra de las diversas modalidades de resistencia u oposición a tanto horror y hay mucho más camino por recorrer. Intentamos entonces alejarnos de los planteos que insisten en la frivolidad de la temática y la saturación de la misma.

Un análisis comparativo en torno a las perspectivas de esta temática desde lo que sería la generación protagónica sería una de las tantas líneas de continuación de este enfoque.

## BIBLIOGRAFÍA

- AGUILAR VILLANUEVA, L., "Estudio Introductorio" en *Problemas Públicos y agenda de gobierno*, México, Porrúa Grupo Editor, 1993.
- BAUMAN, Zygmunt, *Liquid Modernity*, Cambridge, Polity Press, 2000.
- JELIN, Elizabeth, *Los trabajos de la memoria*, Madrid, Ed Siglo XXI, 2002.
- MEDELLÍN TORRES, P; "Instability, uncertainty and restricted autonomy: elements for a theory of public policy structuring in countries with low autonomy of governance", *Revista de CLAD, Reforma y Democracia*, N° 8, Caracas, Julio de 1997.
- Sartino, Julieta, *Una Inscripción de la Memoria Pública en la Patagonia Argentina*, defendida el día 9 de Marzo del 2009 por Julieta Sartino, facultad de Ciencia Política y RR.II, Rosario, UNR.
- VAN POEPELEN, Cristian; "¿La ciudad toda como depositaria física de la/s memoria/s? Los otros lugares de la/s memorias", en Taborda Mirtha (Comp), *Derechos Humanos: una mirada desde la Universidad*, UNR Editora, Colección académica, año 2006.
- VEZZETTI, Hugo, *Pasado y Presente, Guerra, dictadura y sociedad en la Argentina*, Buenos Aires, Ed. Siglo XXI, 2002.
- VIÚ, Daniel, BUZAGLO Alejandra, "No hay punto final. Los derechos humanos y las marcas en el espacio público", en TABORDA Mirtha (comp.), *Derechos Humanos: una mirada desde la Universidad*, UNR Editora, Colección académica, año 2006.

### **ENTREVISTA SEMI-ESTRUCTURADA A VECINOS: CAFFERATTA Y AYOLAS.**

#### **ZONA OESTE DE LA CIUDAD DE ROSARIO, PROVINCIA DE SANTA FÉ.**

Zona a entrevistar: Una cuadra hacia cada punto cardinal, tomando como centro la esquina del emplazamiento.

Forma de entrevistar: Se comenzará por la cuadra de la numeración par, casa por medio. Si se inicia por una esquina se invierte el trabajo para la cuadra de enfrente.

Por tratarse de un barrio con una importante existencia de talleres mecánicos, distribuidoras y garajes que ofician de comercios, es posible que sea necesario entrevistar también a la gente que trabaja en los mismos, luego de constatar que habitan el barrio y no repetir la experiencia con ningún integrante de la vivienda que habitan estas personas.

Método de trabajo: El empleo de la entrevista como método de trabajo nos permitirá el acercamiento a las opiniones, conocimientos e ideas de los vecinos de la zona aledaña a la esquina de la instalación y/o emplazamiento.

La aplicación de la entrevista semi-estructurada, que es el tipo de entrevista que aplicaremos en este caso, nos va a posibilitar centrar la conversación sobre la temática en particular que nos interesa y a su vez brindarle cierta libertad al entrevistado al margen de que las preguntas se encuentren previamente formuladas en un cuestionario prediseñado.

Preguntas:

- 1- ¿Sabe de la existencia de una obra en la esquina (vereda) de Cafferatta y Ayolas?
  - En caso de que la respuesta sea afirmativa, seguir con el cuestionario...
- 2- ¿Cuándo se hizo?
- 3- ¿Sabe qué significan los nombres escritos en cada una de las baldosas? ¿Y las fechas, 1977-2008?
- 4- ¿Cree usted que la instalación en dicha esquina introdujo algún cambio en las características del barrio?
  - ¿A alguien le molestó?
  - ¿Se comenta sobre la obra en el barrio?
  - ¿Visualizó alguna actitud en particular después de la obra?
- 5- ¿Se enteró que estaban realizando esta obra en la esquina de Cafferatta y Ayolas?
- 6- ¿Le interesó acercarse?
- 7- ¿Sabe quién o quiénes fueron los que realizaron la misma?
- 8- ¿Le parece que es importante recordar?
- 9- ¿Sabe qué fue lo que sucedió en este barrio que motivó la obra?

10- ¿Qué sabe usted sobre la dictadura militar ocurrida entre los años 1976-1983?

Si bien estas tres últimas preguntas resultan de sumo interés en la investigación, es importante hacerlas, evaluando las características de la situación y sobre todo teniendo en consideración algunos hechos ocurridos en la primera aproximación al barrio, sobre la finalización de la entrevista, para no insinuar la temática de la instalación ni el sentido de la misma así entonces evitar predisponer al entrevistado.